



# CHI WAI FUNG

nicky46793@gmail.com | 0468376836 | Homebush West, NSW 2140

## Summary

---

Driven Translator adept at retaining meaning, style and tone of original texts and documents. Proven fluency in written and spoken language requirements. Builds rapport to encourage trust and loyalty.

## Certifications

---

### Certified Translator - NAATI (English into Chinese)

Sep 2023 to Sep 2026

Practitioner ID: CPN9HD55H

## Experience

---

Language Scientific  
**Freelance Translator**  
*03/2022 - Current*

- Translated market research reports from English to Traditional Chinese for Forrester. (More than 20,000 words)
- Proofread, edited and revised translated documents.

Elite Asia  
**Freelance Translator**  
*01/2024 - Current*

- Cantonese transcription
- Cantonese to Mandarin translation
- Cantonese to English translation

Translators without Borders  
**Volunteer Translator**  
*04/2022 - Current*

- Post-edited client documents between English to Chinese

Appen | Chatswood, NSW  
**Cantonese Transcriptionist**  
*11/2022 - 05/2023*

- Transcribed audio data in Cantonese and maintained high level of accuracy.
- Took steps to ensure data confidentiality and meet specific corporate guidelines.
- Performed quality review for accuracy and quality against established standards.

## Education and Training

---

University of New South Wales | Kensington  
**Master of Translation** in Chinese-English Translation  
*06/2021*

University of Sydney | Camperdown  
**Bachelor of Arts** in Linguistics  
*05/2020*

## Skills

---

- Can-do attitude
- Team Player With Positive Attitude
- Smartcat
- XTM

- Attention to details
- Microsoft Office
- memoQ

- Document Translation
- Fluent in English and Cantonese

## Languages

---

### English:



Full Professional

### Traditional Chinese:



Native/ Bilingual

### Cantonese:



Native/ Bilingual